

21

瑪利亞天主之母

Allegretto

MJB



1 吁瑪利亞！天主之母，獻我身靈並所
 2 吁瑪利亞！信友之母，懇賜熱心有進
 有。

1
 9

吁瑪利亞！天主之母，獻我中國於爾手。
 吁瑪利亞！信友之母，懇賜我眾信德固。

9

(重句) 吁瑪利亞！天主之母，獻我身靈並所
 有。

17

吁瑪利亞！天主之母，獻我中國於爾手。

25

Andante

AA Castelli



1 至 甘 飴 的 聖 名， 愛 情 的 聖 名， 妳 為 諸
2 請 將 永 生 大 道， 深 印 我 心 中， 使 我 真

凡 罪 人 仰 賴 與 干 城。(重句) 我 們 加 入 天 神 中，
誠 愛 妳 自 今 迄 無 窮。

我 們 加 入

同 心 同 口 歌 頌： 萬 福 瑪 利 亞！ 萬 福 瑪 利 亞！
天 神 中， 同 心 同 口 歌 頌： 萬 福、 萬 福 瑪 利 亞！

Nome dolcissimo, nome d'amore (1920)
譯詞：張雅各 (1904-1972) Sep 26, 1957 香港
曲：Mons. Andrea Angelo Castelli (1876-1970)
採自 Coralino (P. 222 - No. 134)



1 吁！無原罪聖父愛女，憐視我眾在世為旅；
2 天主聖母慈愛寬仁，保育聖子勞苦艱辛；

吁！無原罪聖子真母，堅我忍耐以忍世苦。
勸化萬眾撫慰殷勤，耶穌賢母我等慈親。

(重句) 吁！無原罪聖教慈親，聊以迴目憐視吾人；

爾心愛我其愛情深，無可獻爾聊獻我心。

Andante moderato



1 玉潔冰清，光耀海星，妳是迷途者的嚮導。世
2 慈悲聖潔，天上貞女，我們罪人托妳庇下。念

途多艱，極需妳照料，請救助我們於凶濤。
妳聖子，為補贖我罪，已付出了絕大代價。

基督之母！光耀海星！求為我罪人代禱。
至潔貞女！光耀海星！為我罪人轉求吧。

(Hail Queen of heaven the ocean star)

詞：John Lingard (1771-1851)

譯：採自 [聖歌選集 (1969 香港) - No. 16]

This edition MMXXII 天主教香港教區

曲：Henri Frederick Hemy (1818-1888)

整理：蔡詩亞 (July 20 MMV 香港)

Moderato

1 (重句) 天 上 母 后 光 耀 海 星! 妳 是

7 迷 途 者 的 嚮 導; 世 途 多 艱 極 需 妳 照

13 料, 請 救 助 我 們 於 凶 濤。

18 基 督 之 母 光 耀 海 星! 求

22 為 我 罪 人 代 禱。 (重句)



Moderato



海 星我 敬 拜 爾， 萬 福 瑪 利 亞！

1

至 飴者 天 主 母， 萬 福 瑪 利 亞！

5

瑪 利 亞！救 我 助 我！ 救 於 此 涕 泣 之 谷。

9



瑪利亞！ 瑪利亞！ 進教之佑 瑪利亞！

13

瑪利亞！救我助我！ 救於此涕泣之谷。

17

瑪利亞！ 瑪利亞！ 進教之佑 瑪利亞！

21

花地瑪聖母

Andante moderato



1 天 主 母 世 人 母， 童 貞 聖 瑪 利 亞； 慈 祥 的 曾
 2 瑪 利 亞 慈 母 心， 多 麼 聖 憐 愛 世 人； 酷 戰 中 特
 3 好 聖 母 囑 世 人， 悔 罪 祈 禱 虔 誠； 仁 慈 主 必
 4 我 天 上 仁 慈 母， 童 貞 聖 瑪 利 亞； 請 垂 手 急

顯 現， 於 葡 國 花 地 瑪。
 求 主， 提 早 國 賞 賜 和 平。
 回 顧， 寬 恕 罪 賜 地 洪 恩。
 援 助， 災 難 遍 地 中 華。
 (重句) 萬 福！ 萬 福！ 萬

福 瑪 利 亞！ 萬 福！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利 亞！

Andante moderato

Grenoble



1 我 們 熱 烈 歌 頌 無 玷 瑪 利 亞， 妳 偕 基 督
 2 我 們 天 朝 神 聖 雀 躍 同 歡 賀， 紛 紛 俗 世
 3 我 眾 懇 求 慈 教 母 會 旨 妳 承 呼 行 求 天 並 國 為 早 日
 4 謹 為 慈 母 會 向 妳 切 呼 求 並 為 我 們

君 王 恩 德 臨 天 下。 萬 福！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利
 眾 人 虔 誠 致 慶 歌。 萬 福！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利
 祖 國 上 主 享 光 榮。 萬 福！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利

亞！ 萬 福！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利 亞！

rit.

rit.

Red.

曲：Lourdes hymn：Grenoble (1882)

採自：聖歌選集 (1969 香港) - No. 14

編：蔡詩亞 (1990 香港)

Moderato con devozione

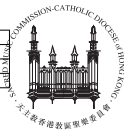
蘇明村



1 萬 福 瑪 利 亞！ 仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌
 2 無 原 罪 的 聖 母！ 仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌
 3 可 敬 的 聖 母！ 仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌

妳、 我 們 讚 美 妳。 萬 福 瑪 利 亞！ 仁 慈 的
 妳、 我 們 讚 美 妳。 無 原 罪 的 聖 母！ 仁 慈 的
 妳、 我 們 讚 美 妳。 可 敬 的 聖 母！ 仁 慈 的

母 親， 我 們 歌 頌 妳、 我 們 讚 美 妳。
 母 親， 我 們 歌 頌 妳、 我 們 讚 美 妳。
 母 親， 我 們 歌 頌 妳、 我 們 讚 美 妳。



(重句) 萬 福! 萬 福! 萬 福 瑪 利 亞! 萬 福!
A - ve! A - ve! A - ve Ma - ri - a! A - ve!

18

萬 福 瑪 利 亞! 萬 福! 萬 福!
A - ve Ma - ri - a! A - ve! A - ve!

23

萬 福 瑪 利 亞! 萬 福! 萬 福 瑪 利 亞!
A - ve Ma - ri - a! A - ve! A - ve Ma - ri - a!

28

rit.

rit.

ped.

為香港灣仔聖母聖衣堂重建誌慶
曲：December 14 MM (Bangkok - Thailand)
Opus 4 - No. 1



1 萬眾恭賀妳充滿恩寵，
2 獨佔恩遇聖寵妳身披，

教會之中貞女受母封；
婦道嬌娃不配共妳比；

mp

rit. molto

mp

a tempo

5

9

Ave Regina Gratiae

詞：胡健挺 OFM (May 21 MMI / MMVII 香港)

取材自：聖五傷方濟 (1182-1226) 之【聖母經】

及【苦難日課聖母對經】



cresc.

為 聖 父 恩 隆， 聖 子 樂 事 奉，
僕 婢 樂 不 疲， 母 子 親 願 玩 味，

13

護 慰 神 相 通， 母 后 福 送。
淨 配 神 希 冀， 信 賴 入 微。

17

f

恭 祝 天 主 宮 殿，
基 督 天 使 左 右，

21

f



mf >

婢 女 帳 棚 寓 田；
與 眾 聖 人 共 求；

25 *mf*

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a breath mark (>). The lyrics are: '婢與女眾帳聖棚人寓田；求；'. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and starts at measure 25. It features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes various chords and melodic lines.

外 袍 實 主 眷， 親 母 子 所 端。
罪 人 望 施 救， 傷 痛 請 分 憂。

29

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: '外罪袍實主眷，親母子所端。罪人望施救，傷痛請分憂。'. The piano accompaniment continues from measure 29. The music features a variety of chordal textures and melodic movements.

f >

忠 義 雙 全， 聖 善 相 勸。
謙 下 懇 求， 母 后 保 奏。

33 *f*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and a breath mark (>). The lyrics are: '忠義雙全，聖善相勸。謙下懇求，母后保奏。'. The piano accompaniment starts at measure 33 and features a forte (*f*) dynamic. The music is characterized by strong harmonic support and melodic clarity.



piú f

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -
 靠 依 聖 母 暗 谷 善 導， 世 濤

37 *f*

ff

lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 風 高 得 妳 傾 訴； 靠 依 聖 母

42 *rit.* *ff a tempo*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 領 率 衛 道， 我 人 光 叨 甘 作 俘 虜。

47 *rall.*

And.